

英汉和汉英语义结构对比



[英汉和汉英语义结构对比_下载链接1](#)

著者:陆国强

出版者:复旦大学出版社

出版时间:1999-07

装帧:平装

isbn:9787309022469

内容简介

本书集学术与功能于一体，运用语义能力和语义表现这一全新的语义学理论并利用电脑提供的语义结构数据库，对英汉两种语言的语义结构进行对比研究，既具有重要的理论价值，同时对英语教学、尤其是翻译和写作具有指导意义。

作者介绍:

目录: 目录

第一章 词级语义结构对比

一、搭配性

1以动词为中心的语义结构

2以名词为中心的语义结构

3以形容词为中心的语义结构

4以虚词为中心的语义结构

二、衔接性

第二章 句级语义结构对比

一、语义解释

1根据英语一词多义的特征确定词语

在句中的义值

2根据搭配或选择限制的理论考虑语义的
相容性

二、英汉句级语义结构的特征

三、英汉语义结构转换的处理方法

1促使关系词结集和动词结集相互转化

2摆脱词性的束缚，重新配置结构成分

3根据意合或形合的需要增删词语，力求行文通顺流畅

4用词讲究又得体，以达到形式和内容的

完美结合

第三章 篇章语义结构对比

一、篇章

二、语境

三、语用推理

四、连贯

五、词汇衔接与篇章连贯的关系

六、篇章的准则和标准

七、篇章的结构

八、篇章语义结构对比的原则和方法

1语义整体性

2语义相容性

3语义联想性

第四章 篇章交互性

一、陈述和论证

1词级语义结构

2句级语义结构

3篇章语义结构

二、确定和分类

1词级语义结构

2句级语义结构

3篇章语义结构

三、请求和建议

1词级语义结构

2句级语义结构

四、开会和讨论

1词级语义结构

2句级语义结构

五、书刊前言撰写的探索

1阐明书的宗旨或介绍内容

(1) 词级语义结构

(2) 句级语义结构

(3) 篇章语义结构

2书的用法说明和编排方式

(1) 词级语义结构

(2) 句级语义结构

(3) 篇章语义结构

3表示感谢

(1) 词级语义结构

(2) 句级语义结构

(3) 篇章语义结构

六 人物外表的描写

1词级语义结构

2句级语义结构

3篇章语义结构

七 人物动作的描写

1词级语义结构

2句级语义结构

3篇章语义结构

八、情景的描写

九 人物心理活动的描写

十、对话

结束语

参考书目

• • • • • (收起)

[英汉和汉英语义结构对比_下载链接1](#)

标签

陆国强

语言学

英语

翻译

语言

语义学

英汉

工具书

评论

没太大作用，还不如看搭配词典……

[英汉和汉英语义结构对比_下载链接1](#)

书评

上学的时候在图书馆借阅过这本书！真的很经典，本人一向喜欢钻研英汉对比与翻译。如果要做好翻译，这本书真不可不读！陆国强，蔡基钢，还有上海交大的毛荣贵都是我佩服的好导师！

[英汉和汉英语义结构对比_下载链接1](#)